PENTACON

# PRAKTICA EE 3

Инструкция по обслуживанию

Ръководство за обслужване

**Instrukcja Obsługi**

**Návod k obsluze**

Copyright PRAKTICA




computer




Copyright PRAKTICA

В тексте инструкции по обслуживанию цифровые ссылки на элементы обслуживания заключены в ( ).

В текста на ръководството за обслужване показателните числа за елементите за обслужване са поставени в скоби ( ).

W tekście instrukcji obsługi liczby wskazujące na elementy obsługi podane są w nawiasach ( ).

V textu návodu k obsluze jsou čísla poukazující na ovládací prvky uvedena v závorkách ( ).

**Элементы обслуживания камеры ПРАКТИКА EE 3**

1 Присоединительная резьба фильтра
2 Кнопка обратной перемотки
3 Штырьковая колодка
4 Кнопка установки чувствительности пленки
5 Заводной рычаг
6 Спусковой механизм
7 Присоединение проволочного спускателя
8 Спусковой механизм для автоспуска
9 Заводной рычаг для автоспуска

**Елементи за обслужване на PRAKTICA EE 3**

1 резба за присъединяване на филтъра
2 копче за обратно пренавиване на филма
3 щепселен накрайник
4 копче за нагласяване чувствителността на филма
5 лост за зареждане
6 експонатор
7 връзка за жилото
8 експонатор за самоснимачката
9 лост за зареждане на самоснимачката

Copyright PRAKTICA

**Elementy obsługi kamery PRAKTICA EE 3**

1 Gwint podłączenia filtra
2 Gałka do przewijania filmu
3 Stopka z uchwytem
4 Gałka nastawcza czułości błony filmowej
5 Dźwignia naciągowa
6 Spust
7 Podłączenie dla wężyka spustowego
8 Spust dla samowyzwalacza
9 Dźwignia naciągowa dla samowyzwalacza

**Ovládací prvky PRAKTICY EE 3**

1 Závit pro filtr
2 Knoflík pro zpětné převíjení
3 Sáňky
4 Knoflík pro nastavení citlivosti filmu
5 Natahovací páčka
6 Spoušť
7 Přípojka pro drátěnou spoušť
8 Knoflík samospouště
9 Natahovací páčka samospouště




Copyright PRAKTICA

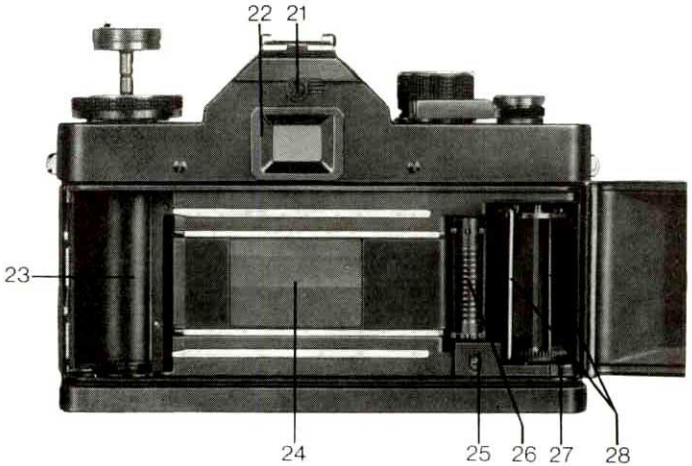
10 Метка для настройки поправочного коэффициента
11 Метка для установки чувствительности пленки
12 Счетчик кадров
13 Шкала чувствительности пленки
14 Кольцо накаткой кнопки 4
15 Шкала глубины резкости
16 Кольцо для установки диафрагмы
17 Переключатель для автоматики экспонирования
18 Ручка для обратной перемотки
19 Кнопка настройки времени экспозиции
20 Центральный контакт

10 знак за нагласяване на корекционната стойност
11 знак за нагласяване чувствителността на филма
12 брояч на снимките
13 скала за чувствителността на филма
14 пръстен с накатка на копче 4
15 скала за дълбочината на рязкост
16 пръстен за нагласяване на диафрагменото число
17 превключвател за експозиционната автоматика
18 курбел за обратно пренавиване на филма
19 копче за нагласяване на експозиционните времена
20 среден контакт

10 Znaczek do nastawiania wielkości korekcyjnej
11 Znaczek do nastawiania czułości błony filmowej
12 Licznik zdjęć
13 Skala czułości błony filmowej
14 Pierścień radełkowany gałki 4
15 Skala głębi ostrości
16 Pierścień nastawczy przysłony
17 Przełącznik dla automatyki naświetlania
18 Korbka do przewijania filmu
19 Gałka nastawcza czasów naświetlania
20 Kontakt środkowy

copyright PRAKTICA

10 Značka pro nastavení korekční hodnoty
11 Značka pro nastavení citlivosti filmu
12 Počítač obrázků
13 Stupnice citlivosti filmu
14 Rýhovaný kroužek knoflíku 4
15 Stupnice hloubky ostrosti
16 Clonový kroužek
17 Přepínač pro expoziční automatiku
18 Klička zpětného převíjení
19 Knoflík pro nastavení doby osvitu
20 Středový kontakt




Copyright PRAKTICA

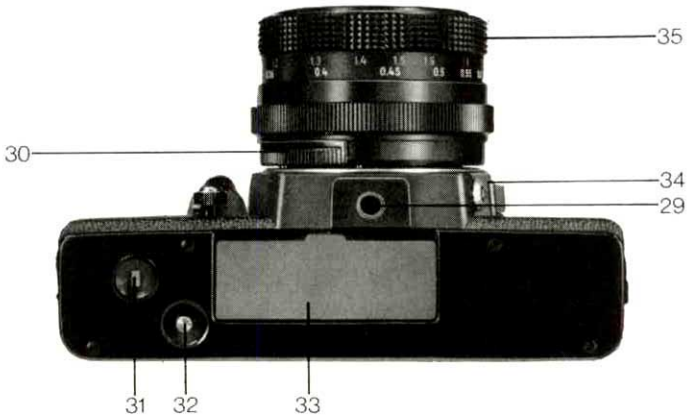
21 Рычаг для закрывания окуляра
22 Патрон окуляра с местом присоединения сменных принадлежностей
23 Патронная полость
24 Стальной ламельный щелевой затвор
25 Пленкодержатель
26 Ролик для продвижения пленки
27 Метка для закладки пленки
28 Удерживающая скоба

21 лост за затваряне на отвора на окуляра
22 фасунга за окуляра с място за смяна на принадлежностите
23 касетно помещение
24 стоманенопластинчат шлицов затвор
25 придържащи ушички
26 ролка за транспортиране на филма
27 знак за зареждане на филма
28 улавяща скоба

21 Dźwignia do zamykania otworu okulara
22 Oprawa okulara z miejscem wymiany osprzętu
23 Komora kasetowa
24 Migawka szczelinowa z płytek stalowych
25 Koziołek przytrzymujący
26 Rolka transportu błony filmowej
27 Znaczek do zakładania błony filmowej
28 Pałąk chwytający

21 Páčka pro uzavření okulárového otvoru
22 Objímka okuláru se zařízením pro výměnu příslušenství
23 Kazetový prostor
24 Štěrbinová závěrka s ocelovými lamelami
25 Přídržka
26 Váleček pro transport filmu
27 Značka pro založení filmu
28 Záchytky

Copyright PRAKTICA




Copyright PRAKTICA

29 Резьба для присоединения штатива
30 Переключатель для работы диафрагмы
31 Кнопка для проверки батарейки
32 Спусковой механизм для обратной перемотки
33 Крышка полости для батарейки
34 Ниппель для присоединения вспышки
35 Кольцо настройки расстояния

29 гнездо за триножника
30 превключател на действието на диафрагмата
31 бутон за проверка на акумулатора
32 експонатор за обратното пренавиване на филма
33 капак за акумулаторното помещение
34 нипел за светкавицата
35 пръстен за нагласяване на предметното разстояние

29 Gwint statywowy
30 Przełącznik działania przysłony
31 Przycisk do sprawdzania baterii
32 Wyzwalacz przewijania filmu
33 Wieczko komory na źródło prądu
34 Łącznik gwintowany do lamp błyskowych
35 Pierścień nastawczy odległości

29 Závit pro stativ
30 Přepínač pro funkci clony
31 Tlačítko pro kontrolu baterie
32 Uvolňovač zpětného převíjení
33 Kryt bateriového prostoru
34 Přípojka blesku
35 Kroužek pro nastavení vzdálenosti

Приобретая ПРАКТИКУ EE 3, Вы становитесь владельцем ценной, полностью автоматической зеркальной камеры с электронной регулировкой выдержки. ПРАКТИКА-автоматика экспонирования, а также частично интегральное внутреннее измерение экспозиции при открытой диафрагме с помощью электрики диафрагмы являются признаками чрезвычайно эксплуатационной надежности, быстроты и простого обслуживания. Работающий без запаздывания стальной ламельный щелевой затвор позволяет осуществлять необычайно короткую синхронизацию вспышки порядка $^{1}/_{125}$ сек. Для предумышленных передержек и недодержек автоматика ПРАКТИКА EE 3 может корректироваться вручную или отключаться.

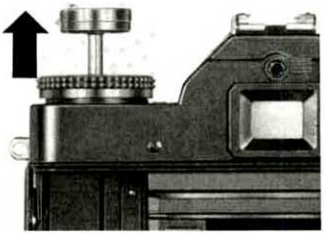
Със закупуването на фотокамерата PRAKTICA EE 3 Вие сте станал притежател на една висококачествена автоматична огледалнорефлексна фотокамера с електронно управление на времената. ПРАКТИКА-експозиционната автоматика, както и частичноинтегралното вътрешно измерване на светлината при отворена диафрагма чрез диафрагмена електрическа част са признак за максимална сигурност, бързина и просто обслужване. Точният по време стоманенопластинчат шлицов затвор дава възможност за необикновено кратка синхронизация на електронната светкавица от около $^{1}/_{125}$ от секундата. За целенасоченото преекспониране или недостатъчно експониране автоматиката на PRAKTICA EE 3 може да се коригира с ръка или пък да се изключи.

copyright Pentacon

Kupując kamerę PRAKTICA EE 3 jesteście Państwo w posiadaniu wysokowartościowej w pełni zautomatyzowanej lustrzanki z elektronicznym sterowaniem czasów naświetlania.
Automatyka naświetlania typu PRAKTICA oraz częściowo integralny pomiar wewnętrzny przy otwartej przysłonie, dzięki elektryce przysłony to cechy znamienne najwyższej pewności, szybkości i łatwej obsługi. Migawka szczelinowa z płytek stalowych, pracująca z dużą dokładnością czasu umożliwia niezwykle krótką synchronizację elektronicznego sprzętu błyskowego rzędu $^1/_{125}$ sekundy. W przypadkach zamierzonego niedoświetlania lub prześwietlania możliwe jest ręczne korygowanie lub także wyłączanie automatyki w kamerze PRAKTICA EE 3.

S PRAKTICOU EE 3 se stáváte vlastníkem vysoce kvalitní plně automatické zrcadlovky s elektronickým řízením expozice. Expoziční automatika PRAKTICA a polointegrální vnitřní měření při otevřené cloně pomocí clonové elektriky zaručují maximální jistotu, rychlost a jednoduchou obsluhu. Přesný časový průběh štěrbinové závěrky s ocelovými lamelami umožňuje velmi krátkou synchronizační dobu pro elektronické blesky, cca $^1/_{125}$ s. Má-li být snímek záměrně přeexponován nebo podexponován, lze automatiku PRAKTICY EE 3 manuálně korigovat nebo také vyřadit.

Copyright PRAKTICA



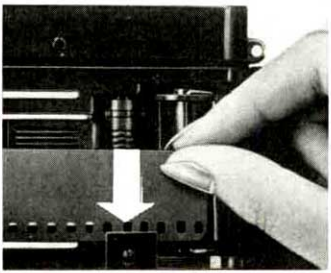
**Открыть заднюю стенку**
Кнопку обратной перемотки (2) вытянуть наверх вплоть до жесткого упора. В результате этого задняя стенка освобождается от блокировки и ее можно откинуть в сторону. При этом счетчик кадров (12) автоматически возвращается в исходное положение.

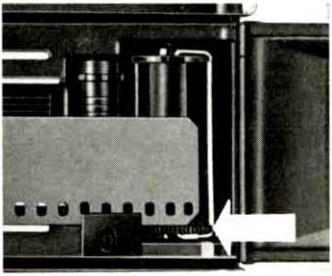
**Отваряне на задната стена**
Копчето за обратното превиване на филма (2) се издърпва нагоре до твърд упор. С това задната стена се деблокира и може да се отвори. При това броячът на снимките (12) отскача автоматично обратно в изходното си положение.

Copyright PRAKTICA

**Otwieranie ścianki tylnej**
Gałkę do przewijania filmu (2) wyciągnąć do góry aż do twardego oporu. Na skutek tego następuje odryglowanie ścianki tylnej umożliwiające jej odchylenie. Licznik zdjęć (12) przeskakuje przy tym automatycznie do pozycji wyjściowej.

**Otevření zadní stěny**
Knoflík zpětného převíjení (2) vytáhněte až k tvrdému dorazu. Tím se zadní stěna odjistí a může být odklopena. Počítač obrázků (12) přitom automaticky skočí zpět do výchozí polohy.





**Вложить пленку**

Патрон с пленкой вложить в патронную полость (23). Вытянуть кончик пленки до зеленой метки (27) и просунуть под пленкодержатель (25). Зубчики ролика для продвижения пленки (26) должны входить в перфорацию пленки. При сильном загибании пленки наложить на нее улавливающую скобу (28), поворачивая для этого ролик за его кромку, снова вдавить кнопку обратной перемотки, в случае необходимости при этом проворачивая ее.

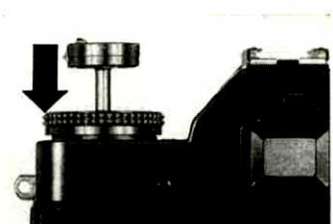
Copyright PRAKTICA

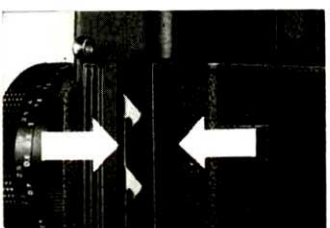
**Зареждане на филма**

Филмовата касета се поставя в касетното помещение (23). Езичето на филма се издърпва до зеления знак (27) и се пъха под придържащите ушички (25). Зъбците на транспортната ролка (26) трябва да се зацепят в перфорацията на филма. При силно изкривяване на филма чрез завъртане на диска на макаричката върху филма да се постави улавяща скоба (28), копчето за обратното пренавиване на филма (2) да се натисне отново и евентуално да се завърти същевременно.

**Zakładanie błony filmowej**

Kasetę z filmen (względnie konfekcjonowany wkład filmowy) włożyć do komory kasetowej (23). Wyciągnąć języczek filmu aż do zielonego znaczka (27) i wsunąć go pod koziołek przytrzymujący (25). Ząbki na rolce transportowej (26) muszą zachodzić do perforacji filmu. W przypadku silnego wygięcia filmu położyć jeden pałąk chwytający (28) na filmie przez pokręcanie tarczą szpuli, następnie wepchnąć z powrotem gałkę do przewijania filmu (2), pokręcając nią przy tym w razie potrzeby.





**Založení filmu**
Kazetu s filmem vložte do kazetového prostoru (23). Filmový jazýček vytáhněte až po zelenou značku (27) a zasuňte pod přídržku (25). Zoubky válečku pro transport filmu (26) musejí zasahovat do perforace filmu. Je-li film silně ohnut, přiložte na něj otáčením kotouče cívky jednu záchytku (28) a knoflík pro zpětné převíjení opět zatlačte, případně jím přitom otáčejte.

Copyright PRAKTICA

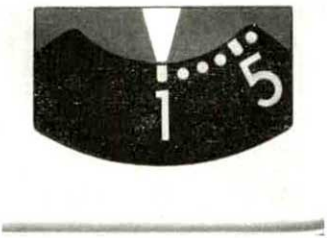
**Закрыть заднюю стенку**
Захватить заднюю стенку за середину стороны с фиксатором и прижать ее к корпусу камеры. Блокировка происходит автоматически.

**Затваряне на задната стена**
Задната стена се хваща в средата на блокировъчната страна и се притиска към тялото на фотокамерата. Тя се блокира автоматично.

**Zamykanie ścianki tylnej**
Ująć ściankę tylną na środku po stronie rygla i przycisnąć ją do korpusu kamery. Zaryglowanie ścianki następuje samoczynnie.

**Uzavření zadní stěny**
Zadní stěnu uchopte uprostřed strany se zámkem a přitlačte proti tělesu fotografického přístroje. Zajistí se samočinně.






**Подготовить камеру для съемки**

Заводной рычаг (5) имеет холостой ход и, пользуясь этим, его можно привести в положение эксплуатационной готовности (надежность захвата при серийных съемках). Отвести заводной рычаг полностью до упора, вернуть в исходное положение и спустить камеру с помощью спускового механизма (6). Повторить эту операцию и затем еще раз завести. Автоматический Если кнопка установки времени экспозиции (19) стоит на «auto», то следует ожидать, соответственно условиям освещения, длинного времени экспозиции. В течение этого времени затвор не следует заводить заново. Если это все же произойдет, то приходится считаться с засвеченным кадром. Поэтому при вкладывании пленки рекомендуется произвести настройку на короткое, жестко заданное время экспозиции.

COPYRIGHT PRAKTICA

**Привеждане в готовност за снимане**

Зареждащият лост (5) има един празен ход и така може да се приведе в готовност за снимане (сигурност на зацепване при серийни снимки). Зареждащият лост се завърта напълно до упор, връща се обратно и фотокамерата се експонира с помощта на експонатора (6). Този процес се повтаря и след това се зарежда още веднаж. Сега автоматичният брояч на снимките (12) показва брой на снимките, «1».

Ако копчето за нагласяване на експозиционните времена (19) е поставено на «auto» съответно на светлинните условия трябва да се очаква дълго експозиционно време. През това време затворът не би трябвало да се зарежда отново. В противен

случай трябва да се очаква получаването на неекспониран участък от филмовата лента.
Затова при зареждането на филма е препоръчително нагласяването на едно от кратките фиксирании експозиционни времена.

**Zapewnienie gotowości kamery do wykonania zdjęcia**
Dźwignia naciągowa (5) posiada suw jałowy i można ją dzięki temu ustawić w pozycji pogotowia (niezawodność ujęcia dźwigni przy wykonywaniu zdjęć seryjnych). Wychylić dźwignię naciągową całkowicie aż do oporu i następnie poprowadzić do pozycji wyjściowej i wyzwolić kamerę spustem (6). Czynność tą należy powtórzyć i dokonać ponownego naciągu migawki. Automatyczny licznik zdjęć (12) wskazuje teraz liczbę zdjęć „1".
Jeżeli gałka nastawcza czasów naświetlania (19) ustawiona jest w pozycji „auto", należy zgodnie z warunkami świetlnymi oczekiwać długiego czasu naświetlania. Migawki nie powinno się w tym czasie ponownie naciągać. Jeżeli jednak dokonamy naciągu migawki to spodziewać się należy w tym czasie naświetlenia jałowego. Przy zakładaniu filmu zaleca się dlatego nastawianie na jeden z krótkich trwałych czasów naświetlania.

**Příprava fotografického přístroje ke snímání**
COPYRIGHT PENTACTICA
Natahovací páčka (5) se pohybuje po dráze cca 15° naprázdno a lze ji tak uvést do pohotovostní polohy (jisté uchopení při sériových snímcích). Natahovací páčkou otočte až k úplnému dorazu, uveďte ji zpět a spouští (6) spusťte závěrku fotografického přístroje. Tento postup opakujte a poté ještě jednou natáhněte. Automatický počítač obrázků (12) nyní ukazuje číslo snímku „1". Nachází-li se knoflík pro nastavení doby osvitu (19) na „auto", musí být v souladu se světelnými poměry očekávaná dlouhá doba osvitu. Závěrka se během této doby nemá znovu natahovat. Jestliže závěrku přesto natáhnete, musíte počítat s prázdným osvitem.
Při zakládání filmu je proto doporučeníhodné nastavení na některou z pevných dob osvitu.




**Установить чувствительность пленки**
Значение, соответствующее чувствительности вложенной пленки, настраивается на кнопке (4). Для этого кольца с накаткой (14) приподнимается и поворачивается до тех пор, пока число DIN или ASA не окажется на шкале (13) напротив белой метки (11). Шкала DIN: белая; шкала ASA: зеленая. При отпускании кольцо блокируется.

Copyright PRAKTICA

**Нагласяване чувствителността на филма**
Стойността на чувствителността на заредения филм се нагласява с помощта на копчето (4). За целта пръстенът с накатка (14) се повдига и завърта, докато числото по ДИН или АСА от скалата (13) застане срещу белия знак (11). Скала по ДИН: бяла; скала по АСА: зелена. При отпускане пръстенът се зацепва.

**Nastawianie czułości błony**
Wartość czułości założonego filmu nastawia się za pomocą gałki (4). W tym celu podnosi się pierścień radełkowany (14) i pokręca się nim tak długo, aż liczba DIN lub ASA na skali (13) ustawi się naprzeciwko znaczka (11). Skala DIN: biała; skala ASA: zielona. Z chwilą zwolnienia pierścień zaskakuje w zapadce.

**Nastavení citlivosti filmu**
Hodnota citlivosti vloženého filmu se nastavuje knoflíkem (4). K tomu je třeba nadzvednout rýhovaný kroužek (14) a otáčet jím tak, až číslo DIN nebo ASA na stupnici (13) stojí proti bílé značce (11). Stupnice DIN je bílá, stupnice ASA je zelená. Při uvolnění kroužek zaskočí.

**Автоматика времени экспозиции и светоизмерение**

Электроника ПРАКТИКИ EE 3 автоматически плавно выбирает в соответствии с условиями освещенности, чувствительностью пленки и заданным диафрагменным числом необходимое время экспозиции в диапазоне $^1/_{1000}$ сек . . . 1 сек. Перед съемкой оно показывается для информации использователя в видоискателе.

Светоизмерение производится как внутренее измерение при полностью открытой диафрагме (измерение с открытой диафрагмой). Диафрагменное число имитируется при этом как электрическая величина и передается в электронику камеры. Автоматика диафрагмирования обеспечивает закрывание диафрагмы объектива на предварительно выбранное значение только во время экспозиции.

Но работа может производиться и с объективами без электрики диафрагмы, причем изображение в видоискателе более или менее затемняется в зависимости от выбранной диафрагмы (измерение при рабочей диафрагме).

**Автоматика за експозиционните времена и измерване на светлината**

Copyright PRAKTICA

Електрониката на фотокамерата PRAKTICA EE 3 избира необходимото експозиционно време съответно на светлинните условия, чувствителността на филма и зададеното диафрагмено число автоматично и нестепенчато в диапазона от $^1/_{1000}$ от секундата до 1 секунда. Преди снимането то се показва във визьора и служи за информация на ползвателя.

Измерването на светлината става вътрешно при напълно отворена диафрагма (измерване при отворена диафрагма). При това диафрагменото число се моделира като електрическа величина и се предава на електрониката на фотокамерата.

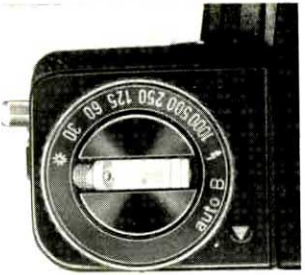
Диафрагмиращата автоматика се грижи за това, диафрагмата на обектива да се затвори на предварително избраната стойност само през време на експонацията.

Може да се работи обаче и с обективи без диафрагмена електрическа част, при което визьорният образ потъмнява по-малко или повече в зависимост от избраната диафрагма (измерване при работна диафрагма).

**Automatyka naświetlania i pomiar światła**
Elektronika kamery PRAKTICA EE 3 wybiera automatycznie i bezstopniowo czas naświetlania w zakresie od $^1/_{1000}$ ... 1 s, konieczny w zależności od warunków świetlnych, od czułości błony filmowej i w zależności od zadanej liczby przysłony. Przed wykonaniem zdjęcia czas naświetlania wskazywany jest w celowniku dla informacji użytkownika kamery.
Pomiar światła dokonywany jest, jako pomiar wewnętrzny, przy całkowicie otwartej przysłonie (pomiar przy otwartej przysłonie). Liczba przysłony pozorowana jest przy tym jako wielkość elektryczna i przenoszona do elektroniki kamery.
Automatyka przysłaniania powoduje, że przysłona obiektywu zamyka się tylko podczas naświetlania do zadanej wartości. Możliwe jest jednak także posługiwanie się obiektywami bez elektryki przysłony z tym że obraz w celowniku zaciemnia się mniej lub więcej, w zależności od wybranej przysłony (pomiar przy przesłonie roboczej).

**Expoziční automatika a měření světla**
Elektronika PRAKTICY EE 3 volí podle světelných poměrů, citlivosti filmu a předvoleného clonového čísla automaticky odpovídající dobu osvitu plynule v rozsahu $^1/_{1000}$ s . . . 1 s. Pro informaci fotografujícího je před záběrem indikována v hledáčku.
Měření světla probíhá jako vnitřní měření při plně otevřené cloně (měření s otevřenou clonou). Clonové číslo je přitom simulováno jako elektrická veličina a přenášeno do elektroniky fotografického přístroje.
Clonová automatika způsobuje, že se clona objektivu uzavírá na předvolenou hodnotu pouze během expozice. Lze však pracovat také s objektivy bez clonové elektriky, přičemž se hledáčkový obraz podle zvolené clony více nebo méně zacloňuje (měření s pracovní clonou).

Copyright PRAKTICA










**Автоматика времени экспозиции и измерение с открытой диафрагмой**

Автоматика времени экспозиции работает лишь в том случае, если кнопка настройки времени экспозиции (19) установлена на «auto». Для этого нужно приподнять ее кольцо с накаткой и установить кнопку на «auto». После отпускания кнопка блокируется и, таким образом, предохранена от случайной перестановки на жесткое время экспозиции. Переключатель (17) следует установить на символ открытой диафрагмы.

На объективе установить переключатель для работы диафрагмы на «A» (автоматика).

**Автоматика за експозиционните времена и измерване на светлината при отворена диафрагма**

Автоматиката за експозиционните времена работи само тогава, когато копчето за нагласяване на експозиционните времена (19) е нагласена на «auto». За целта трябва да се повдигне неговият пръстен с накатка, а копчето да се нагласи на «auto». След отпускането му то се зацепва и по този начин е блокирано против неволно регулиране на фиксираните експозиционни времена. Превключвателят (17) се поставя на символа отворена диафрагма ( ). На обектива превключвателят за действието на диафрагмата се нагласява на «A» (автоматика).

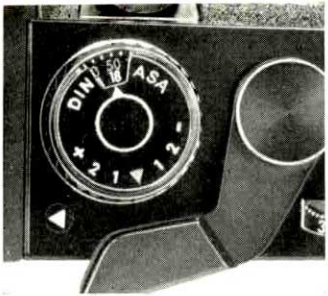
**Automatyka czasów naświetlania i pomiar przy otwartej przysłonie**

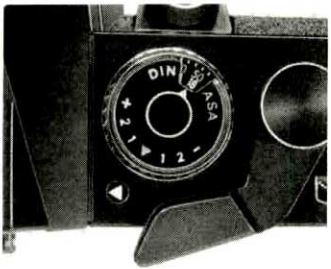
Automatyka czasów naświetlania działa tylko, jeżeli gałka nastawcza czasów naświetlania (19) ustawiona jest w pozycji „auto". W tym celu należy podnieść pierścień radełkowany i gałkę ustawić w pozycji „auto". Z chwilą zwolnienia zaskakuje on w zapadce i zabezpieczony jest w ten sposób przed niezamierzonym przestawieniem na stałe pozycje czasów naświetlania. Przełącznik (17) nastawić na symbol otwartej przysłony ( ). Na obiektywie nastawić przełącznik działania przysłony na „A" (automatyka).

Copyright PRAKTICA

**Expoziční automatika a měření s otevřenou clonou**

Expoziční automatika pracuje pouze tehdy, je-li knoflík pro nastavení doby osvitu (19) v poloze „auto". Za tím účelem je třeba nadzvednout jeho rýhovaný kroužek a knoflík nastavit na „auto". Po uvolnění zaskočí a je tím zajištěn proti neúmyslnému přestavení na některou z pevných dob osvitu. Přepínač (17) postavte na symbol pro otevřenou clonu ( ). Na objektivu nastavte přepínač pro funkci clony na „A" (automatika).






**Корректура времени экспозиции**

С помощью кнопки (4) можно сознательно откорректировать время экспозиции, выбранное автоматикой времени экспозиции.

Из исходного положения (красная метка на кнопке ⟨4⟩ находится напротив красной метки ⟨10⟩ на камере) при настройке на + 1 или + 2 время экспозиции удлиняется на 1 или 2 значения экспозиции (соответственно 1 или 2 ступенями диафрагмы). По смыслу этому соответствует и уменьшение времени экспозиции при настройке на — 1 или — 2.

Эта корректировка ограничена при установке чувствительности пленки в 15 DIN (= 25 ASA) числом + 1 . . . — 2 и при (= 12 ASA) числом — 1 и — 2. Это же действительно и для пределов диапазона времени экспозиции (1 сек . . . $^1/_{1000}$ сек), который путем настройки поправочного значения не может быть расширен в сторону более длинного или более короткого времени. При отклонении характера объекта от нормального объекта подобные корректировки необходимы. Так, например, в случае темных объектов на широком светлом фоне должна быть произведена настройка на поправочное значение «+ 1» или «+ 2», а при светлых объектах на темном фоне — на «— 1» или «— 2».

После таких съемок не забывать приводить кнопку снова в исходное положение!

Copyright PENTACON

**Корекция на експозиционните времена**

С помощта на копче (4) определеното от експозиционната автоматика експозиционно време може да се повлияе съзнателно. От изходно положение (червен знак върху копчето ⟨4⟩ срещу червен знак ⟨10⟩ на фотокамерата) при нагласяването на + 1, респ. + 2 експозиционното време се удължава с 1, респ. — 2 се получава съкращаване на експозиционно време. пени на диафрагмата). По аналогия при нагласяването на — 1, респ. — 2 се получава съкращаване на експозиционно време. При нагласяване на чувствителност на филма 15 ДИН (= 25 АСА) тази корекция е ограничена на + 1 . . . — 2, а при 12 ДИН (= 12 АСА) на — 1 и — 2. Това важи и за границите на диапазона на експонацията (1 сек. . . . $^1/_{1000}$ сек.), който не може да се разшири чрез нагласяване на корекционна стойност след по-дълги, респ. по-къси времена. При отклонение на характера на обекта от този на нормалния обект такива корекции са необходими. Така например при тъмни обекти пред обширен светъл заден фон трябва да се нагласи корекционната стойност «+ 1» или «+ 2», а при светли обекти пред тъмен заден фон на корекционната стойност «— 1» или «— 2». След такива снимки не забравяйте да приведете копчето отново в изходно положение!

Copyright PRAKTICA

**Korygowanie czasów naświetlania**

Za pomocą gałki (4) można świadomie wpływać na czas naświetlania określony przez automatykę naświetlania. Wychodząc z pozycji wyjściowej (czerwony znaczek na gałce ⟨4⟩ ustawiony jest naprzeciwko czerwonego znaczka ⟨10⟩ na kamerze) następuje przy nastawieniu na + 1 wzgl. na + 2 przedłużenie czasu naświetlania o 1 względnie 2 wartości liczbowe naświetlenia (odpowiednio do stopni otwarcia przysłony 1 wzgl. 2). Analogicznie następuje skrócenie czasu naświetlania w przypadku nastawienia na — 1 względnie na — 2.

Ta możliwość korygowania ograniczona jest w przypadku nastawienia czułości filmu na 15 DIN (= 25 ASA) do + 1 . . . — 2 a w przypadku nastawienia na 12 DIN (= 12 ASA) do — 1 i — 2. To samo dotyczy także granic zakresu czasów naświetlania 1 s . . . $^1/_{1000}$ s), których przez nastawienie wartości korekcyjnej nie można rozszerzać w kierunku dłuższych względnie krótszych czasów.

W przypadku odchyleń charakteru fotografowanego obiektu od obiektu normalnego korektury takie są konieczne. I tak na przykład w przypadku ciemnych obiektów przed szerokim jasnym tłem nastawiać trzeba wartość korekcyjną „+ 1" lub „+ 2" a w przypadku

jasnych obiektów na ciemnym tle wartość korekcyjną „— 1" lub „— 2". Po wykonaniu takich zdjęć nie należy zapomnieć o cofnięciu gałki z powrotem do pozycji wyjściowej!

**Korektura doby osvitu**

Knoflíkem (4) muže být záměrně ovlivněna doba osvitu, určená expoziční automatikou. Z výchozí polohy (červená značka na knoflíku (4) se nachází proti červené značce (10) na fotografickém přístroji) se při nastavení na + 1 popř. + 2 prodlouží doba osvitu o 1 popř. 2 hodnoty osvitu (odpovídá 1 popř. 2 clonovým stupňům). Obdobně dochází ke zkrácení doby osvitu při nastavení na — 1 popř. — 2.

Tato korektura je při nastavení citlivosti filmu na 15 DIN (= 25 ASA) omezena na + 1 . . . — 2 a při citlivosti filmu 12 DIN (= 12 ASA) na — 1 a — 2. To platí také pro meze rozsahu doby osvitu (1 s . . . $^1/_{1000}$ s), který se nastavením korekční hodnoty nesmí rozšiřovat na delší popř. kratší doby.

Takovýchto korektur je zapotřebí, jestliže se objekt svým charakterem velmi liší od běžných objektů. Tak se např. musí u tmavých objektů před rozsáhlým světlým pozadím nastavit korekční hodnota „+ 1" nebo „+ 2" a u světlých objektů před tmavým pozadím „— 1" nebo „— 2".

Copyright PRAKTICA

Po těchto záběrech nezapomeňte přestavit knoflík opět do výchozí polohy!



**Предварительный выбор диафрагменного числа**
Поворачивая кольцо для установки диафрагмы (16), поставить диафрагменото число се поставя срещу знака върху фасун-
В качестве отправной точки для диафрагменного числа для чувствительности пленки порядка 20 DIN можно порекомендовать набор следующих значений:

| Освещение | Диафрагменное число |
|---|---|
| Солнце | 8 . . . 11 |
| Небо, затянутое облаками | 4 . . . 5,6 |
| Съемки в помещении | 1,8 . . . 2,8 |

Copyright PRAKTICA

**Предварително избиране на диафрагменото число**
Чрез въртене на пръстена за нагласяване на диафрагмата (16) диафрагменото число се поставя срещу знака върху фасунгата на обектива. Като изходна точка за диафрагменото число при чувствителност на филма около 20 ДИН може да препоръчаме избирането на следните стойности:

| | |
|---|---|
| осветление | 8 . . . 11 |
| слънце | 4 . . . 5,6 |
| облачно | 1,8 . . . 2,8 |
| вътрешни снимки | диафрагмено число |

**Wybór wstępny liczby przysłony**
Przez pokręcanie pierścieniem nastawczym przysłony (16) nastawić liczbę przysłony naprzeciwko znaczka na oprawie obiektywu. Jako punkt orientacyjny dla liczby przysłony polecić można dla czułości filmu rzędu 20 DIN wybór następujących wielkości:

| naświetlenie: | liczba przysłony |
|---|---|
| pogoda słoneczna | 8 ... 11 |
| podoga pochmurna | 4 ... 5,6 |
| zdjęcia w pomieszczeniach | 1,8 ... 2,8 |

**Předvolba clonového čísla**
Otáčením clonového kroužku (16) nastavte clonové číslo proti značce na objímce objektivu. Pro volbu clonového čísla mohou být při citlivosti filmu cca 20 DIN doporučeny následující hodnoty:

| osvětlení | clonové číslo |
|---|---|
| slunečno | 8 ... 11 |
| zataženo | 4 ... 5,6 |
| záběry v interiéru | 1,8 ... 2,8 |

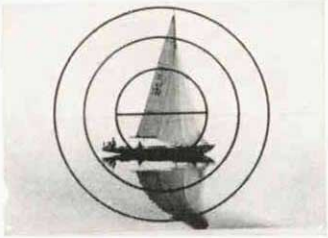
Copyright PRAKTICA

**Наводка на резкость**
Наводка на резкость возможна по дальномерным клиньям, микропризменному растру или по изображению в кольцевом поле матового стекла.

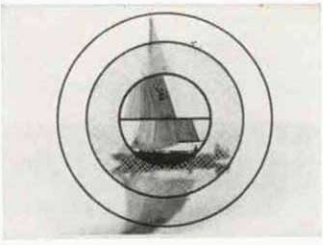
**Нагласяване на образа на фокус**
Нагласяването на фокус може да се извърши по фокусиращите клинове, микропризмения растер или пръстеновидното поле на матовото стъкло.

**Nastawianie ostrości obrazu**
Nastawianie ostrości możliwe jest w oparciu o kliny pomiarowe, o siatkę mikropryzmatyczną lub o pierścieniowe pole matówkowe.

**Zaostření obrazu**
Zaostření je možné podle klínového dálkoměru, mikroprizmatického dálkoměru nebo matnicového mezikruží.



в фокусе
на фокус
Obraz ostry
zaostřeno



не в фокусе
е е на фокус
Obraz nieostry
nezaostřeno

Copyright PRAKTICA

**Дальномерные клинья**
Поворачивать кольцо настройки расстояния (35) объектива до тех пор, пока характерные контуры изображения полукадров не встанут точно друг против друга.

**Фокусиращи клинове**
Пръстенът за нагласяване на предметното разстояние (35) на обектива се завърта, докато характерните контури на частичните изображения застанат точно един срещу друг.

**Kliny pomiarowe**
Kręcić pierścieniem nastawczym odległości (35) obiektywu aż charakterystyczne kontury składowych wycinków obrazu ustawia się dokładnie naprzeciwko siebie.

**Klínový dálkoměr**
Otáčejte kroužkem pro nastavení vzdálenosti (35) na objektivu tak, až markantní kontury dílčích obrazů na sebe přesně navazují.

**Микропризменное растровое кольцо**
Правильная резкость установлена, если изображение внутри микропризменного растворого поля является четким и немигающим.

**Микропризмен растерен пръстен**
Образът е нагласен на фокус, когато се вижда в полето на микропризмения растер ясен и не трепти.

**Pierścień z siatką mikropryzmatyczną**
Właściwa ostrość obrazu nastawiona jest wtedy, jeżeli obraz w obrębie pola z siatką mikropryzmatyczną ukaże się wyraźnie i bez migotań.

**Kruh mikroprizmatického dálkoměru**
Správného zaostření je dosaženo, je-li obraz v poli mikroprizmatického rastru jasný a bez třpytu.

Copyright PRAKTICA

**Кольцевое поле матового стекла**
Поворачивать настройку расстояния на объективе до тех пор, пока на кольцевом матовом поле не появится ясного и четкого изображения.
Применять при макро- и микросъемках, а также при объективах с малым относительным отверстием (число диафрагмы более 4).

**Пръстеновидно поле на матовото стъкло**
Приспособлението за нагласяване на предметното разстояние на обектива се завърта, докато образът започне да се вижда ясен и на фокус в пръстена на матовото стъкло.
Прилага се при микроснимки и снимки с лупа, както и при обективи с малък относителен отвор (диафрагменото число е по-голямо от 4).

**Pierścieniowe pole matówkowe**
Nastawianiem odległości na obiektywie kręcić aż do ukazania się na pierścieniu matówkowym wyraźnego i ostrego obrazu. Stosować należy przy wykonywaniu zdjęć lupowych i mikroskopowych oraz w przypadku posługiwania się obiektywami o małym czynnym otworze względnym (liczba przysłony większa jak 4).

Copyright PRAKTICA

**Matnicové mezikruží**
Kroužkem pro nastavení vzdálenosti na objektivu otáčejte tak, až je obraz na matnicovém mezikruží jasný a ostry.
Tohoto zaostřování se používá při záběrech s lupou a mikrosnímcích, jakož i u objektivů s malým relativním otvorem (clonové číslo větší než 4).




**Индикация глубины резкости**

Пределы диапазона глубины резкости могут быть считаны для выбранного диафрагменного числа на шкале глубины резкости (15) объектива.

Пример: расстояние: 3 м
диафрагменное число: 8
глубина резкости простирается от 2 м до 5 м.

Copyright PRAKTICA

Глубину резкости можно также оценить по изображению в видоискателе. Для этого переключатель для работы диафрагмы (30) поставить на «М» или нажать кнопку ручного диафрагмирования объектива или рычаг переключения ПАНКОЛАР-объектива.

**Индикация на дълбочината на рязкост**

Границите на диапазона на дълбочината на рязкост могат да се отчетат за избраното диафрагмено число на скалата за дълбочината на рязкост (15) на обектива.

Пример: разстояние: 3 м
диафрагмено число: 8
Дълбочината на рязкост започва от 2 м и стига до 5 м.

Дълбочината на рязкост може да се прецени и по образа във визьора. За целта превключвателят за действието на диафрагмата (30) да се постави на «М» или пък да се задействува ръчният диафрагмиращ бутон на обектива, респ. вклюващият лост на обектива ПАНКОЛАР.

**Wskazywanie głębi ostrości**

Granice zakresu głębi ostrości dla wybranej liczby przysłony odczytywać można na skali głębi ostrości (15) obiektywu.

Przykład: odległość: 3 m
liczba przysłony: 8
głębia ostrości sięga od 2 m do 5 m

Głębię ostrości oceniać można także na podstawie obrazu w celowniku. W tym celu ustawić należy przełącznik działania przysłony (30) na „M" lub uruchomić obiektywowy przycisk przysłaniania ręcznego względnie dźwignię przełącznikową obiektywu PANCOLAR.

**Údaj hloubky ostrosti**

Meze rozsahu hloubky ostrosti mohou být pro zvolené clonové číslo odečteny na stupnici hloubky ostrosti (15) na objektivu.

Příklad: vzdálenost: 3 m
clonové číslo: 8 m
hloubka ostrosti: od 2 m do 5 m

Hloubku ostrosti lze rovněž posuzovat na hledáčkovém obraze. Za tím účelem nastavte přepínač pro funkci clony (30) na „M" nebo stiskněte tlačítko pro manuální zaclonění na objektivu popř. vychylte spínací páčku objektivu PANCOLAR.

Copyright PRAKTICA



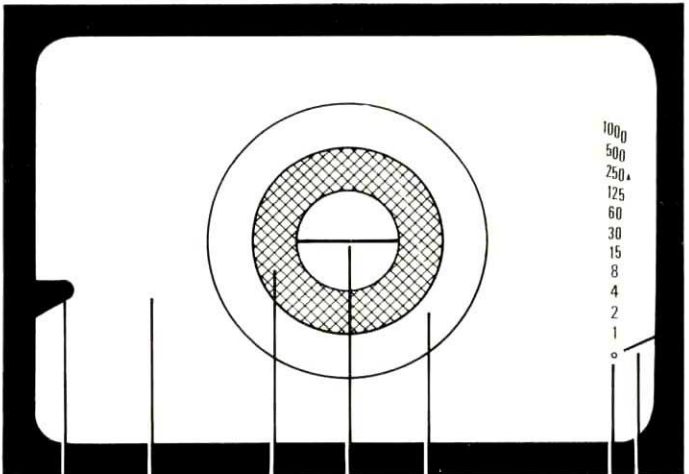
**Съемки в инфракрасном свете**
Съемки в инфракрасном свете требуют незначительной корректировки наводки на резкость. Значение расстояния, найденное при наводке на резкость, ставится напротив инфракрасной отметки (стрелка) на объективе.

**Инфрачервени снимки**
Инфрачервените снимки изискват по-малка корекция на нагласяването на фокус. Получената при нагласяването на фокус стойност на предметното разстояние се поставя срещу инфрачервената маркировка (стрелка) на обектива.

Copyright PRAKTICA

**Zdjęcia w podczerwieni**
Zdjęcia w podczerwieni wymagają nieznacznej korektury nastawienia ostrości. Wielkość odległości ustaloną przy nastawianiu ostrości należy w tym celu ustawić naprzeciwko oznaczenia podczerwieni (strzałka) na obiektywie.

**Snímky infračerveným zářením**
Pro snímky infračerveným zářením je třeba nepatrné korektury zaostření. Hodnotu vzdálenosti, zjištěnou při zaostření, nastavte proti značce pro infračervené záření (šipka) na objektivu.




Copyright PRAKTICA

1 Дальномерные клинья
2 Сигнал
3 Линза Френеля, осветляющая изображение
4 Микропризменный растр
5 Кольцевое поле матового стекла
6 Шкала времени экспозиции
7 Стрелка измерительного механизма

1 сигнал
2 Фрезнелова леща, правеща образа по-светъл
3 микропризмен растер
4 пръстеновидно поле на матовото стъкло
5 скала на експозиционните времена
6 стрелка на измерителното устройство
7 фокусиращи клинове

1 Sygnał
2 Rozjaśniająca obraz soczewka Fresnela
3 Siatka mikropryzmatyczna
4 Pierścieniowe pole matówkowe
5 Skala czasów naświetlania
6 Wskazówka mechanizmu pomiarowego

1 Znamení
2 Fresnelova čočka zjasňující obraz
3 Klínový dálkoměr
4 Mikroprizmatický dálkoměr
5 Matnicové mezikruží
6 Stupnice dob osvitu
7 Ručička měřicího mechanismu

**Индикация времени экспозиции**
При **легком** нажатии спуска (6) включается электроника ПРАКТИКА EE 3 и ожидаемое время экспозиции показывается на шкале времени справа в видоискателе. Эта информация о времени экспозиции необходима, чтобы установить, соответствует ли время экспозиции выбранному мотиву. Если, например, время экспозиции слишком велико, чтобы, его можно было применить при движущихся объектах, то на объективе устанавливается меньшее диафрагменное число. Это также необходимо, если стрелка стоит под числом 1. Если показывается время экспозиции короче $^1/_{1000}$ сек, то следует выбрать большее диафрагменное число.

**Индикация на експозиционното време**
Чрез леко натискане на експонатора (6) надолу се включва електрониката на фотокамерата ПРАКТИКА EE 3 и на намиращата се вдясно във визьора скала за експозиционните времена се вижда очакваното експозиционно време. Тази информация за експозиционното време е необходима, за да се установи, дали експозиционното време отговаря на мотива. Ако например експозиционното време е много дълго, за да се приложи при движещи се обекти, то на обектива се нагласява по-малко диафрагмено число. Това е необходимо и в случаите, когато стрелката се намира под 1 сек. Ако се показва експозиционно време, което е по-кратко от $^1/_{1000}$ от сек., то трябва да се избере по-голямо диафрагмено число.

Copyright PRAKTICA

**Wskazywanie czasów naświetlania**
Przez **lekkie** naciśnięcie spustu (6) włączona zostaje elektronika kamery PRAKTICA EE 3 a oczekiwany ćzas naświetlania wskazywany jest na skali czasów, widocznej z prawej strony w celowniku. Informacja ta o czasie naświetlania jest konieczna w celu stwierdzenia, czy czas naświetlania „stosowny jest dla obranego motywu. Jeżeli czas naświetlania jest np. za długi, żeby można go było stosować do fotografowania obiektów ruchomych, wówczas należy nastawić na obiektywie mniejszą liczbę przysłony. Konieczne to jest także, jeżeli wskazówka ustawiona jest poniżej 1 s. Jeżeli zaś wskazywany jest czas naświetlania krótszy niż $^1/_{1000}$ s, wówczas wybrać należy większą liczbę przysłony.

**Indikace doby osvitu**
**Lehkým** stisknutím spouště (6) se zapne elektronika PRAKTICY EE 3 a očekávaná doba osvitu je indikována na časové stupnici vidi-

telné na pravé straně hledáčku. Této informace o době osvitu je zapotřebí, aby bylo možno rozhodnout, zda je doba osvitu v souladu s motivem. Je-li např. doba osvitu příliš dlouhá pro použití u pohybujících se objektů, nastaví se na objektivu menší clonové číslo. Toto se musí provést také v případě, že ručička stojí pod 1 s. Je-li indikovaná doba osvitu kratší než $^1/_{1000}$ s, musí se zvolit větší clonové číslo.

**Спуск**

После контроля времени экспозиции в видоискателе, после того как стрелка успокоилась, спусковой механизм быстро нажимается до тех пор, пока не произойдет спуска затвора.
После спуска затвора в видоискателе появляется сигнал как знак того, что при нажатии заводного рычага снова имеет место готовность к съемке.

**Пускане**

Copyright PRAKTICA

След проверката на експозиционното време във визьора и след спиране на стрелката експонаторът се натиска енергично по-нататък, докато затворът изтече.
След изтичане на затвора във визьора се появява сигнал, който показва, че чрез задействуване на зареждащия лост трябва да се извърши отново привеждане в готовност за снимане.

**Wyzwalanie migawki**

Po kontroli czasu naświetlania w celowniku i uspokojeniu się wskazówki, nacisnąć należy dalej spust ruchem ciągłym aż do przebiegu migawki.
Po przebiegu migawki ukazuje się w celowniku sygnał na znak, że przez uruchomienie dźwigni naciągowej sporządzić należy stan pogotowia kamery do wykonywania dalszego zdjęcia.

**Spuštění**

Po kontrole doby osvitu v hledáčku a po ustálení ručičky se spoušť plynule tiskne dále tak, až dojde k proběhnutí závěrky.
Po proběhnutí závěrky se v hledáčku objeví znamení, upozorňující na to, že je třeba natahovací páčkou vytvořit opět pohotovost ke snímání.





**Автоматика времени экспозиции и измерение при рабочей диафрагме**

Если объективы используются **без** электрики диафрагмы, то работа производится с рабочей диафрагмой. При этом по сравнению с «измерением при открытой диафрагме» нужно учитывать следующее: Переключатель (17) поставить на символ «Рабочая диафрагма». На объективах с автоматикой диафрагмирования переключатель для работы диафрагмы поставить на «M» (вручную).

Copyright PRAKTICA

У объективов, имеющих только кнопку диафрагмирования или рычаг диафрагмирования (ПАНКОЛАР), эти элементы следует использовать для контроля времени экспозиции, а также перед съемкой и во время съемки.

Для объективов без автоматики диафрагмирования (диафрагма предыскания, простая диафрагма и т.п.) резкость настраивается при наибольшем открытии диафрагмы, а затем производится диафрагмирование.

**Автоматика за експозиционнните времена и измерване на светлината при работна диафрагма**

Ако се използуват обективи **без** диафрагмена електрическа част, се работи с работна диафрагма. В сравнение с измерването на светлината при отворена диафрагма трябва да се обърне внимание на следното:

Превключвателят (17) се поставя на символа «работна диафрагма». При обективите с диафрагмираща автоматика превключвателят за действието на диафрагмата да се постави на «M» (ръчно).

При обективите, снабдени само с един диафрагмиращ бутон или с един диафрагмиращ лост (ПАНКОЛАР), последните

трябва да се задействуват за проверка на експозиционното време, както и преди и през време на снимането.
При обективите без диафрагмираща автоматика (диафрагма с предварително избиране, обикновена диафрагма и т.п.) остротата се нагласява при максимален отвор на диафрагмата и след това се диафрагмира.

**Automatyka czasów naświetlania i pomiar przy przysłonie roboczej**
W przypadku stosowania obiektywów **bez** elektryki przysłony, posługiwać się należy przysłoną roboczą. W porównaniu z „pomiarem przy przysłonie otwartej" przestrzegać należy co następuje: Przełącznik (17) nastawić na symbol „przysłona robocza ".
W przypadku obiektywów z automatyką przysłaniania nastawić należy przełącznik działania przysłony na „M" (manualnie – ręcznie).
W przypadku zaś obiektywów posiadających tylko jeden przycisk przysłaniania lub tylko jedną dźwignię przysłaniania (PANCOLAR) należy uruchamiać je dla kontroli czasu naświetlania oraz przed i podczas wykonywania zdjęcia.
Dla obiektywów bez automatyki przysłaniania (przysłona preselekcyjna, zwykła przysłona itp.) ostrość nastawia się przy największym otwarciu przysłony a następnie zamyka się przysłonę.

Copyright PRAKTICA

**Expoziční automatika a měření s pracovní clonou**
Při použití objektivů **bez** clonové elektriky se provádí snímání s pracovní clonou. Oproti „měření s otevřenou clonou" je třeba dbát následujících pokynů:
Přepínač (17) nastavte na symbol „pracovní clona" ) (.
U objektivů s clonovou automatikou nastavte přepínač pro funkci clony na „M" (manuálně).
U objektivů, vybavených pouze tlačítkem pro zaclonění nebo páčkou pro zaclonění (PANCOLAR), je třeba tyto prvky při kontrole doby osvitu, jakož i před a během záběru stisknout, resp. vychýlit.
U objektivů bez clonové automatiky (clona s předvoličem, jednoduchá clona apod.) se zaostření provádí při největším otevření clony a potom se zacloní.




**Жестко заданное время экспозиции**

Чторы иметь возможность работать без автоматики времени экспозиции с жестко заданным временем экспозиции $^1/_{30}$ сек . . . $^1/_{1000}$ сек и обоими значениями времени вспышки, кольцо кнопки настройки времени экспозиции (19) приподнимают и установливают на желаемое время.

Измерения экспозиции теперь не производится, но время управляется электронным путем, то есть нельзя работать без батарейки. Автоматика диафрагмирования для объективов продолжает работать. В период истечения продолжительного времени экспозиции затвор не заводить.

Copyright PRAKTICA

**Фиксирани експозиционни времена**

За да се създаде възможност за работа с фиксираните експозиционни времена $^1/_{30}$ от сек. . . . $^1/_{1000}$ от сек., В и двете светкавични времена без автоматика за експозиционните времена, пръстенът на копчето за нагласяване на експозиционните времена (19) се повдига и се нагласява на желаното време.

Сега вече не се извършва измерване на експонацията, но времената се направляват по електронен начин, т.е. не бива да се работи без акумулатор. Диафрагмиращата автоматика за обективите остава в експлоатация.

През време на изтичането на дългите експозиционни времена затворът да не се зарежда!

**Stałe czasy naświetlania**

Aby móc pracować bez automatyki czasów naświetlania z zastosowaniem stałych pozycji czasu naświetlania $^1/_{30}$ s . . . $^1/_{1000}$ s, B i obu czasów przeznaczonych dla zdjęć błyskowych należy podnieść pierścień gałki nastawczej czasów naświetlania (19) i nastawić na wymagany czas.

Nie jest już teraz dokonywany pomiar czasu naświetlania, natomiast następuje sterowanie elektroniczne czasów, tzn. że nie wolno jest pracować bez baterii. Automatyka przysłaniania dla obiektywów działa w dalszym ciągu.

Podczas przebiegu długich czasów naświetlania nie napinać migawki.

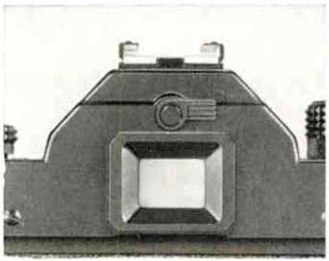
**Pevné doby osvitu**

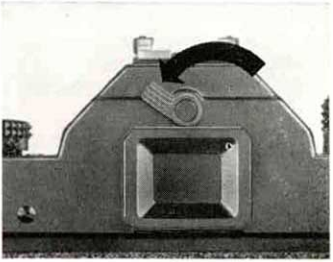
Má-li se pracovat bez expoziční automatiky, s pevnými dobami osvitu $^1/_{30}$ s . . . $^1/_{1000}$ s, B a oběma dobami pro záběry bleskovým světlem, nadzvedne se kroužek knofliku pro nastavení doby osvitu (19) a nastaví se na požadovaný čas.

Nyní již nedochází k měření osvitu, ale časy jsou elektronicky řízeny, tzn., že se nesmí pracovat bez baterie. Clonová automatika pro objektivy zůstává v provozu.

Během průběhu dlouhých dob osvitu nenatahujte závěrku.

Copyright PRAKTICA





**Затвор окуляра**

При отводе до упора рычага (21), расположенного над окуляром видоискателя, можно светонепроницаемо закрыть отверстие окуляра после наводки на резкость.

Это необходимо в особо неблагоприятных условиях, чтобы исключить влияние мешающего пободного света, если окуляр не закрыт пользователем.

Пример:

Съемки на штативе при освещении со спины и длинном времени экспозиции.

Copyright PRAKTICA

**Затваряне на окуляра**

Чрез завъртане на разположения над окуляра на визьора лост (21) наляво до упор отворът на окуляра може да се затвори херметически след нагласяването на фокус.

Това е необходимо в особено неблагоприятни случаи, за да се изключи влиянието на смущаващата странична светлина, когато окулярът не е закрит отползвателя.

Пример:

снимки с триножник при разположение на източника на светлина зад фотоапарата и дълги експозиционни времена.

**Przysłona okulara**

Przez wychylenie w lewo aż do oporu dźwigni (21), znajdującej się ponad okularem celowniczym można otwór okulara, po nastawieniu ostrości, zamknąć światłoszczelnie.

Konieczne to jest w szczególnie niekorzystnych warunkach w celu wykluczenia dostępu zakłócającemu światłoszczelnie.

Konieczne to jest w szczególnie niekorzystnych warunkach w celu

wykluczenia dostępu zakłócającemu światłu bocznemu, o ile okular nie jest zasłonięty przez użytkownika.
Przykład:
Zdjęcia statywowe przy świetle padającym na plecy i przy długich czasach naświetlania.

**Uzávěr okuláru**
Otočením páčky (21), umístěné nad hledáčkovým okulárem, až na doraz směrem doleva, může být okulárový otvor pro zaostření světlotěsně uzavřen.
Toho je zapotřebí ve zvlástě nepříznivých případech k vyloučení rušivého vedlejšího světla, jestliže okulár není kryt fotografující osobou.
Příklad:
Stativové snímky při světle přicházejícím zezadu a dlouhých dobách osvitu.

Copyright PRAKTICA







**Автоспуск**
Завести затвор. Заводной рычаг для автоспуска (9) отвести наверх до упора. Запустить в работу автоспуск, нажав для этого на спусковой механизм для автоспуска (8). Время срабатывания примерно 8 сек. В зависимости от настройки кнопки установки времени экспозиции (19) работает автоматика или же действует жестко заданное время экспозиции. В период срабатывания автоспуска затвор не заводить.

Copyright PRAKTICA

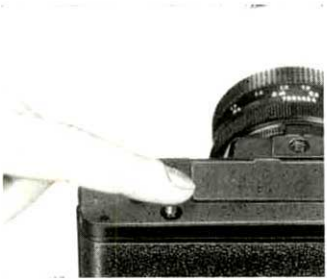
**Самоснимачка**
Затворът се зарежда. Зареждащият лост за самоснимачката (9) се завърта нагоре до упор. Изтичането на самоснимачката се пуска в действие чрез натискане на експонатора за самоснимачката (8). Продължителност на действие около 8 сек. В зависимост от регулирането на копчето за нагласяване на експозиционните времена (19) работи автоматика или пък започват да действуват фиксираните експозиционни времена. През време на изтичането на самоснимачката затворът да не се зарежда.

**Samowyzwalacz**
Napiąć migawkę. Dźwignię naciągową dla samowyzwalacza (9) wychylić do góry aż do oporu. Przebieg samowyzwalacza uruchomić przez naciśnięcie na spust dla samowyzwalacza (8). Czas przebiegu około 8 s. W zależności od nastawienia gałki nastawczej czasów naświetlania (19) działa albo automatyka albo stałe pozycje czasów naświetlania. Podczas przebiegu samowyzwalacza nie napinać migawki.

**Samospoušť**

Natáhněte závěrku. Natahovací páčku samospouště (9) otočte až na doraz nahoru. Samospoušť uveďte do pohybu stisknutím knoflíku (8). Doba chodu činí přibližně 8 s. Podle polohy knoflíku pro nastavení doby osvitu (19) pracuje buď automatika nebo působí pevné doby osvitu. Během průběhu samospouště nenatahujte závěrku.

Copyright PRAKTICA





**Смена пленки**

Следить по счетчику кадров за числом кадров (12, 20 или 36 снимков), достигаемым при вложенной каждый раз пленке. Если пленка соответствующим образом заснята, нажать на кнопку обратной перемотки (32) (она блокируется). Ручку для обратной перемотки (18) вывести из кнопки обратной перемотки (2) и не очень быстро поворачивать в направлении стрелки (метка на ручке). Конец обратной перемотки распознается по повышенному сопротивлению и последующему легкому ходу. Кнопку обратной перемотки вытянуть наверх до упора. Задняя стенка разблокирована. Можно вынуть патрон с пленкой.

Внимание: если отснято больше кадров, чем это указано на упаковке пленки, то может случиться, что заводной рычаг не удастся полностью отвести в сторону. Не применять силы. Перемотать пленку в обратном направлении.

Copyright PRAKTICA

**Смяна на филма**

Да се обърне внимание на посочения на брояча на снимките брой снимки (12, 20 или 36), който може да се постигне със съответно заредения филм. Ако филмът е експониран съответно, да се натисне експонаторът за обратното пренавиване на филма (32) (зацепва се). Курбелът за обратното пренавиване на филма (18) се изважда от копчето за обратното пренавиване на филма (2) и се завърта, но не много бързо, по посока на стрелката (маркировка върху курбела). Краят на обратното пренавиване се забелязва по повишеното съпротивление и последващия след това лек ход. Копчето за обратното пренавиване на филма се издърпва нагоре до упор.

Задната стена е деблокирана. Филмовата касета може да се извади.
Внимание: Ако са експонирани повече снимки отколкото е посочено на опаковката, може евентуално да се получи така, че зареждащият лост да не може да се завърти напълно. Да не се прилага насилие! Филмът да се пренавие обратно!

**Zmiana błony filmowej**
Przestrzegać liczby zdjęć dającej się osiągnąć na założonym w danym przypadku filmie (12, 20 lub 36), wskazywanej na liczniku zdjęć. Jeżeli film jest odpowiednio naświetlony, nacisnąć wyzwalacz przewijania filmu (32), (zaskakuje w zapadce). Wychylić korbkę do przewijania filmu (18) z gałki do przewijania filmu i kręcić nią nie zbyt szybko w kierunku strzałki (oznaczenie na korbce). Koniec przewijania poznać można po wyczuwalnie większym oporze i następującej po nim lekkości ruchu. Gałkę do przewijania filmu wyciągnąć do góry aż do oporu. Odryglować ściankę tylną. Teraz można wyjąć kasetę z filmem.
UWAGA: Jeżeli wykonano więcej zdjęć niż podane jest na opakowaniu filmu, wówczas może się zdarzyć, że dźwignia napinająca nie da się całkowicie wychylić. Nie stosować przemocy. Przewinąć film.

Copyright PRAKTICA

**Výměna filmu**
Na počítači obrázků je třeba sledovat počet snímků, dosažitelný se založeným filmem (12, 20 nebo 36 snímků). Je-li již celý film exponovaný, stiskněte uvolňovač zpětného převíjení (32) (zaskočí). Z knoflíku pro zpětné převíjení (2) vyklopte kličku zpětného převíjení (18) a nepříliš rychle jí otáčejte ve směru šipky (značka na kličce). Ukončení zpětného převíjení se pozná podle zvýšeného odporu a následovného lehkého chodu. Nyní vytáhněte knoflík pro zpětné převíjení až na doraz nahoru. Tím se odjistí zadní stěna a kazetu s filmem lze vyjmout.
Pozor! Jestliže bylo exponováno více snímků než je udáno na obalu filmu, může dojít k tomu, že natahovací páčku nelze úplně vychýlit. Nepoužívejte násilí. Převiňte film nazpět.



**Смена объектива**
Можно применять все объективы с интернациональной ПРАКТИКА-резбой M 42 x 1. Захватить объектив за его корпус и вывинтить, вращая его налево. Ввинчивание производится правым вращением до упора.

**Смяна на обектива**
Могат да се използуват всички обективи с международната ПРАКТИКА-резба M 42 x 1. Обективът се хваща за тялото и се отвинтва чрез въртене наляво. Завинтването става чрез въртене надясно до упор.

Copyright PRAKTICA

**Wymiana obiektywu**
Możliwe jest stosowanie wszystkich obiektywów z międzynarodowym gwintem typu PRAKTICA M 42 x 1. Ująć obiektyw na korpusie i wykręcić go z gwintu kamery obracając w lewo. Natomiast wkręcać należy obiektyw obracając w prawo aż do oporu.

**Výměna objektivu**
Je možno použít všech objektivů s mezinárodním závitem PRAKTICA M 42 x 1. Při výměně uchopit za těleso objektivu a objektiv vyšroubovat otáčením doleva. Zašroubování se provede otáčením doprava až na doraz.




**Съемки с использованием осветительной вспышки**
Можно синхронизировать лампы-вспышки или осветители с импульсной газоразрядной лампой. Осветители-вспышки вставить центральным контактом в штекерную колодку (3). На кнопке настройки времени экспозиции (19) установить символ соответствующего вида осветительного прибора ( ↯ или 💡 ). Осветители-вспышки с синхронным кабелем подключаются на кнопке ниппеля для присоединения вспышки (34). Необходимо учитывать ведущее число осветителя-вспышки и считаться с ним при определении диафрагмы или расстояния (использовать расчетный диск на осветительном приборе).

Copyright PRAKTICA

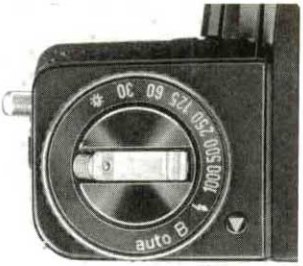
**Снимки със светкавица**
Могат да се синхронизират светкавични лампи или електронни светкавични уреди. Светкавичните уреди със среден контакт се пъхат в щепселния накрайник (3). Символът на съответния вид светкавичен уред ( ↯ или 💡 ) се нагласява с помощта на копчето за нагласяване на експозиционните времена (19). Светкавичните уреди със синхронен кабел се присъединяват към нипела за светкавицата (34). Да се обърне внимание на водещото число на светкавичното устройство и да се вземе предвид при определянето на диафрагмата или предметното разстояние (да се използува сметачният диск на светкавичния уред).

**Zdjęcia przy świetle błyskowym**
Synchronizować można lampy błyskowe lub elektroniczny sprzęt błyskowy. Urządzenia błyskowe z kontaktem środkowym wsuwać do stopki z uchwytem (3). Nastawić na gałce nastawczej czasów

naświetlania symbol odnośnego urządzenia błyskowego ( ⚡ lub 💡 ). Urządzenia błyskowe z kablem synchronizującym podłącza się do łącznika gwintowanego do lamp błyskowych. Przestrzegać współczynnika przewodności urządzenia błyskowego i uwzględnić przy ustalaniu przysłony lub odległości (posługiwać się tarczą obliczeniową na urządzeniu błyskowym).

**Snímky pomocí bleskového světla**
Se závěrkou PRAKTICY EE 3 mohou být synchronizovány bleskové žárovky nebo elektronické blesky. Blesky se středovým kontaktem zasuňte do sáněk (3). Knoflíkem pro nastavení doby osvitu (19) nastavte symbol použitého druhu blesku ( ⚡ nebu 💡 ). Blesky se synchronizačním kablíkem se připojí na přípojku blesku (34). Dbejte směrného čísla bleskového přístroje a počítejte s ním při určování clony nebo vzdálenosti (používejte výpočtového kotouče na blesku).

Copyright PRAKTICA




**Применение осветителей с импульсной газоразрядной лампой**
Синхронизация с затвором производится при настройке кнопки установки времени экспозиции (19) на символ ↯ и соответствует времени экспозиции около $^1/_{125}$ сек. Можно работать и с более продолжительным временем экспозиции.

**Използуване на електронни светкавични уреди**
Синхронизацията със затвора се извършва при регулирането на копчето за нагласяване на експозиционните времена (19) на символа ↯ и отговаря на експозиционно време от около $^1/_{125}$ от секундата. Могат да се прилагат и по-дълги експозиционни времена.

**Stosowanie elektronicznych urządzeń błyskowych**
Synchronizacja z migawką następuje z chwilą nastawienia gałki nastawczej czasów naświetlania (19) na symbol ↯ i odpowiada czasowi naświetlania rzędu około $^1/_{125}$ s. Możliwe jest także stosowanie dłuższych czasów naświetlania.

**Použití elektronických blesků**
K synchronizaci se závěrkou dochází při poloze knoflíku pro nastavení doby osvitu (19) na symbolu ↯ a odpovídá době osvitu přibližně $^1/_{125}$ s. Lze použít také delších dob osvitu.

Copyright PENTACON




**Применнение ламп-вспышек**
При вспыхивающих на короткое время лампах-вспышках произвести настройку на символ ☼. Цепь зажигания замыкается только при срабатывании затвора.

**Използуване на лампови светкавични уреди**
При краткогорящите светкавични лампи трябва да се нагласи на символа ☼. Запалителната токова верига се затваря само при изтичане на затвора.

Copyright PRAKTICA

**Stosowanie lampowych urządzeń błyskowych**
Przy użyciu urządzeń o spalających się szybko żarówkach błyskowych nastawiać należy na symbol ☼. Obwód prądu zapłonowego zamyka się tylko przy przebiegu migawki.

**Použiti žárovkových blesků**
Při použití bleskových žárovek s krátkou dobou hoření je třeba provést nastavení na symbol ☼. Zapalovací obvod se uzavře pouze při průběhu závěrky.

**Проверка батарейки**
Для проверки нажимают до упора на контрольную кнопку (31), расположенную на донышке камеры, и наблюдают за отклоняться по меньшей мере до метки, находящейся рядом видоискателе. При безупречной батарейке стрелка должна отклоняться по меньшей мере до метки, находящейся рядом с цифрой 250. Если стрелка останавливается ниже, то батарейку PX 21 нужно сменить.

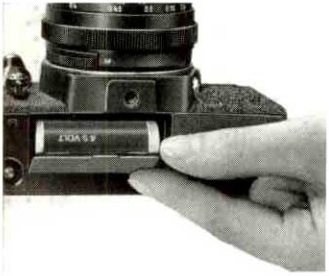


**Проверка на акумулатора**
За проверката на акумулатора разположеният на дъното на фотокамерата контролен бутон (31) се натиска до упор и се наблюдава отклонението на стрелката на измерителното устройство, виждаща се във визьора. При изряден акумулатор стрелката трябва да се отклони най-малко до знака, разположен до числото 250. Ако тя обаче спре под този знак, акумулаторът PX 21 трябва да се подмени.

Copyright PRAKTICA

**Sprawdzanie baterii**
W celu sprawdzenia baterii należy przycisk do sprawdzania baterii, znajdujący się na dnie kamery nacisnąć aż do oporu i obserwować wychylenie wskazówki mechanizmu pomiarowego, widocznej w celowniku. Jeżeli stan baterii nie budzi zastrzeżeń, wskazówka wychylić się musi przynajmniej do znaczka, znajdującego się obok liczby 250. Jeżeli wskazówka zatrzyma się poniżej, wówczas należy wymienić baterię PX 21.

**Kontrola baterie**
Ke kontrole baterie se až na doraz stiskne tlačítko (31), umístěné na spodní straně fotografického přístroje a pozoruje se výchylka ručičky měřicího mechanismu viditelná v hledáčku. Je-li baterie v bezvadném stavu, musí se vychýlit minimálně ke značce, nacházející se vedle čísla 250. Jestliže se zastaví pod ní, musí se baterie PX 21 vyměnit.





**Смена источника тока**

В качестве источника тока для ПРАКТИКА EE 3 применяется батарейка для фотоаппаратов с номинальным напряжением 4,5 В. Открыть полость для батарейки, приподняв пластмассовую крышку (33) за ручку. При вставке батарейки следить за правильной полярностью. Батарейку прижать положительным полюсом к пружинящему контакту (обозначен также знаком +) и одновременно опрокинуть ее в полость для батарейки. Крышку полости для батарейки насадить стороной, противоположной стороне с ручкой, на полость для батарейки и прижать за сторону с ручкой так, чтобы крышка блокировалась.

Copyright PRAKTICA

Подходящие батарейки

| | |
|---|---|
| Mallory | PX 21 |
| UCAR | тип № 523 |
| EVEREADY | тип № 523 |
| VARTA | V 21 PX |
| | номер заказа 7251 |
| DAIMON | PX 21, арт. № 051 |

**Смяна на източника на електрически ток**

Като източник на електрически ток за фотокамерата ПРАКТИКА EE 3 се използува акумулатор за фотоапарати с номинално напрежение 4,5 в. Акумулаторното помещение се отваря чрез повдигане на пластмасовия капак (33) за дръжката. При поставянето на акумулатора трябва да се обърне внимание на правилното разположенние на полюсите. Акумулаторът се натиска с положителния полюс към пружиниращия контакт (означен също така със знака +) и същевременно се поставя в помещението. Капакът на акумулаторното помещение се поставя срещу страната на дръжката върху акумулаторното

помещение и се натиска надолу от страната на дръжката, докато се зацепи.

Подходящи акумулатори:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mallory | PX 21 | VARTA | V 21 PX |
| UCAR | тип № 523 | | номер на заявка 7251 |
| EVEREADY | тип № 523 | DAIMON | PX 21 изд. № 051 |

**Wymiana źródła prądu**

Jako źródło prądu do kamery PRAKTICA EE 3 stosuje się baterię do aparatów fotograficznych o napięciu znamionowym 4,5 V. Otworzyć komorę bateryjną przez podniesienie wieczka plastikowego (33), ujmując je w tym celu za występ uchwytu. Przy zakładaniu baterii przestrzegać, aby biegunowanie było właściwe. Przycisnąć baterię biegunem dodatnim do sprężynującego kontaktu (oznaczonego także plusem „+") wsuwając ją równocześnie do komory bateryjnej. Wieczko komory bateryjnej założyć naprzeciwko strony uchwytowej na krawędzi komory bateryjnej i przycisnąć je po stronie uchwytowej aż zaskoczy w zapadce.

Baterie nadające się do użycia:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mallory | PX 21 | VARTA | V 21 PX |
| UCAR | Typ Nr. 523 | | Nr zamówieniowy 7251 |
| EVEREADY | Typ Nr. 523 | DAIMON | PX 21 Nr. art. 051 |

Copyright PRAKTICA

**Výměna zdroje proudu**

Jako zdroje proudu pro PRAKTICU EE 3 se používá baterie pro fotografické přístroje o jmenovitém napětí 4,5 V. Bateriový prostor otevřete nadzvednutím krytu z umělé hmoty (33) za přídržku. Při vsazování baterie je třeba dbát na správné pólování. Baterii zatlačte kladným pólem proti odpruženému kontaktu (označený rovněž znaménkem +) a současně ji vklopte do bateriového prostoru. Kryt bateriového prostoru nasaďte na bateriový prostor naproti straně s přídržkou a na straně s přídržkou jej zatlačte směrem dolů až zaskočí.

Použitelné baterie:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mallory | PX 21 | VARTA | V 21 PX |
| UCAR | typ č. 523 | | objednací č. 7251 |
| EVEREADY | typ č. 523 | DAIMON | PX 21 druh č. 051 |

**Уход за камерой**

Безупречная работа высококачественного точного прибора в значительной степени зависит от правильного обслуживания и тщательного ухода. Следует защищать прибор от толчков, ударов, пыли и влаги. Полости для патрона и катушек, дорожку для пленки и заднюю стенку очищать время от времени мягкой волосяной кисточкой. Не нажимать и не касаться пальцами пластинок затвора. Зеркало можно прочищать волосяной кисточкой только в чрезвычайных случаях. При неиспользовании окуляра его следует закрывать, надвигая на него входящий в поставку защитный колпачок. Не чистить камеру органическими растворителями, как например, спиртом, разбавителем для лака и т.п.

В температурном диапазоне от 40 °С до — 10 °С камера работает безупречно. За обоими пределами этого диапазона из-за различных причин могут быть нарушены механические и электро-электронные функции. Внезапная смена температуры может привести к образованию конденсата воды, что в свою очередь может повлечь за собой коррозионные повреждения. Особое внимание нужно уделять батарейке и связанным с этим обстоятельством контактным местам. Последние следует довольно часто осматривать и в случае необходимости очищать. Батарейка чувствительна к низким температурам и ее следует защищать надлежащим образом. При длительном неиспользовании батарейки ее нужно вынуть из полости камеры. Мы просим Вас соблюдать все указания этой инструкции по обслуживанию. Неправильное обращение с камерой может привести к повреждениям, устранение которых выходит за рамки наших гарантийных обязательств.

В результате усовершенствования ПРАКТИКА ЕЕ 3 могут появиться незначительные отклонения от этого описания.

Сервисный центр Pentacon Praktica

**Грижи за фотокамерата**

Безупречното действие на този висококачествен прецизен уред зависи до голяма степен от компетентното обслужване и грижливото поддържане. Уредът трябва да се предпазва от тласъци, удари, прах и влага. Касетното помещенние и помещението за макаричката, филмовият канал и задната стена да се почистват от време на време с мека фина четка. Ламелите на затвора да не се натискат или допират с пръсти. Огледалото да се почиства от прах само в крайно наложителни случаи с мека фина четка. При неизползуване окулярът да се затвори чрез поставяне на доставената заедно с фотокамерата предпазна капачка за окуляра. Фотокамерата да не се по-

чиства в органични разтворители, като например спирт, лакоразредител и т.п.
В температурния диапазон от 40 °C до — 10 °C фотокамерата работи безупречно. Над и под този температурен диапазон по различни причини може да се получи смущение на механическите и електрическо-електронните функции. Внезапното спадане на температура може да доведе до образуване на кондензирана вода, която от своя страна може да доведе до повреди вследствие корозия. Особено внимание трябва да се отдели на акумулатора и свързаните с това контактни места. Те би трябвало да се проверяват по-често и евентуално да се почистват. Акумулаторът е чувствителен на ниски температури и би трябвало да се предпазва по подходящ начин. При по-продължително неизползуване акумулаторът да се извади от акумулаторното помещение.
Молим да спазвате всички указания на това ръкодовство за обслужване. Некомпетентното боравене с фотокамерата може да доведе до повреди, чието отстраняване не е включено в нашите гаранционни услуги.
Вследствие по-нататъшното развитие на фотокамерата ПРАКТИКА EE 3 могат да се получат незначителни отклонения от този напечатан текст.

Copyright PRAKTICA

**Pielęgnacja kamery**

Nie budzące zastrzeżeń działanie tego wysokowartościowego urządzeni precyzyjnego uzależnione jest w znacznej mierze od przepisowej obsługi i starannej pielęgnacji. Urządzenie to chronić należy przed wstrząsami, uderzeniami, przed działaniem pyłu i wilgoci.
Komorę kasetową i szpulową, tor błony filmowej i ściankę tylną czyścić od czasu do czasu miękkim pędzelkiem włosowym. Nie naciskać ani nie dotykać palcami płytek migawki. Lusterko czyścić tylko w przypadkach bezwzględnej konieczności z pyłu pędzelkiem włosowym. Okular, jeżeli nie jest w użyciu, zamykać przez nasunięcie wchodzącej w skład wyposażenia osłony. Nie czyścić kamery rozpuszczalnikami organicznymi, takimi jak np. spirytus, rozcieńczalnik do lakierów itp.
W zakresie temperatur od 40 °C do — 10 °C kamera funkcjonuje bez zarzutu. Powyżej i poniżej tego zakresu mogą wystąpić na skutek różnych przyczyn zakłócenia w działaniu mechanicznym i elektryczno-elektronicznym. Nagła zmiana temperatury może być przyczyną tworzenia się wody kondensacyjnej, która z kolei wywoływać może zjawiska korozyjne.

Szczególną uwagę przywiązywać należy do baterii i do związanych z jej obecnością punktów stykowych. Należy je od czasu do czasu sprawdzać i w razie potrzeby czyścić. Bateria wrażliwa jest na niskie temperatury i należy ją w stosowny sposób chronić przed ich oddziaływaniem. Baterię należy wyjąć z kamery, jeżeli przez dłuższy czas nie przewidujemy jej użycia.
Prosimy o przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
Niewłaściwe obchodzenie się z kamerą może spowodować uszkodzenia, których naprawa nie wchodzi w zakres świadczeń gwarancyjnych.
W wyniku udoskonalania stanu techniki kamery PRAKTICA EE 3 mogą wystąpić nieznaczne odchylenia od niniejszego opisu.

**Ošetřování fotografického přístroje**
Bezvadná funkce tohoto vysoce kvalitního precizního přístroje podstatně závisí na správné obsluze a pečlivém ošetřování. Fotografický přístroj je třeba chránit před nárazy, prachem a vlhkostí. Čas od času vyčistěte měkkým vlasovým štětcem kazetový a cívkový prostor, dráhu filmu a zadní stěnu. Netlačte na lamely závěrky a nedotýkejte se jich prsty. Pouze v naléhavých případech odstraňte vlasovým štětečkem prach ze zrcadla. Nemá-li být přístroje použito, nasaďte na okulár spoludodávaný ochranný kryt. Při čistění fotografického přístroje nepoužívejte organických rozpouštědel jako např. lihu, ředidla laku apod.
Fotografický přístroj pracuje bezvadně v teplotním rozsahu od 40 °C do — 10 °C. Při teplotách vyšších nebo nižších než jsou meze tohoto rozsahu mohou být z různých příčin mechanické a elektricko-elektricko-elektronické funkce narušeny. Náhlá změna teploty má tvorbu kondenzační vody, což může vést ke korozi.
Zvlaštní pozornost je třeba věnovat baterii a kontaktům. Musejí se občas prohlédnout a je-li třeba, očistit. Baterie je citlivá na nízké teploty a musí se při nich vhodným způsobem chránit. Nebudete-li fotografický přístroj delší dobu používat, vyjměte baterii z bateriového prostoru.
Žádáme Vás, abyste dbali všech pokynů tohoto návodu k obsluze. Nesprávné zacházení s fotografickým přístrojem může vést k poruchám, na jejichž odstranění se nevztahuje naše záruka.
Dalším vývojem PRAKTICY EE 3 může dojít k nepatrným odchylkám od této tiskoviny.

Copyright PRAKTICA